

Adeste Fideles

(Hymne de Noël)

Texte latin de :

- J-F WADE (strophe 1)

- J-F BORDERIES (strophes 2 - 4)

Mélodie de John Francis WADE (1710 - 1786)

Harmonisation de Joseph GELINEAU (1920 - 2008)

Soprano

Alto

Tenor

Bass

A - des - te fi - de - les Lae-ti tri - um - phan - tes, Ve - ni - te, ve - ni - te in

A - des - te fi - de - les Lae-ti tri - um - phan - tes, Ve - ni - te, ve - ni - te in

S.

A.

T.

B.

Beth - le - hem. Na - tum vi - de - te Re-gem an - ge - lo - rum. Ve - ni - te a - do -

Beth - le - hem. Na - tum vi - de - te Re-gem an - ge - le - rum. Ve - ni - te a - do -

S.

A.

T.

B.

re - mus, ve - ni - te a - do - re - mus, ve - ni - te a - do - re - mus. Do - mi - num. En num.

re - mus, ve - ni - te a - do - re - mus, ve - ni - te a - do - re - mus. Do - mi - num. En num.

1. - 3. 4.

Adeste fideles.

(Hymne de Noël)

Version en latin

1. Adeste Fideles læti triumphantes,
Veníte, veníte in Bethlehem.
Natum vidéte, Regem Angelorum :

Refrain :

Veníte adoremus, Veníte adoremus
Veníte adoremus Dóminum

2. En grege relicto humiles ad cunas,
Vocati pastores approperant,
Et nos ovanti gradu festinemus.
3. Æterni Parentis splendorem æternum,
Velatum sub carne videbimus,
Deum infantem pannis involutum.
4. Pro nobis egenum et fœno cubantem
Piis foveamus amplexibus ;
Sic nos amantem quis non redamaret ?

Version en français

1. Peuple fidèle, le Seigneur t'appelle :
C'est fête sur terre, le Christ est né.
Viens à la crèche voir le roi du monde.

Refrain :

En lui viens reconnaître, en lui viens reconnaître
En lui viens reconnaître ton Dieu, ton Sauveur.

2. Verbe, Lumière, et Splendeur du Père,
Il naît d'une mère, petit enfant.
Dieu véritable, le Seigneur fait homme.
3. Peuple, acclame, avec tous les anges,
Le Maître des hommes qui vient chez toi.
Dieu qui se donne à tous ceux qu'il aime !
4. Peuple fidèle, en ce jour de fête,
Proclame la gloire de ton Seigneur.
Dieu se fait homme pour montrer qu'il t'aime.